

**Certificat sanitar-veterinar pentru regina de albine și regina de bondar
(Apis mellifera și Bombus spp.), destinate importului în Republica Moldova**

Health Certificate for queen bees and queen bumble bees
(Apis mellifera & Bombus spp) to be imported into the Republic of
Moldova/Сертифікат здоров'я для бджолиних та джмелиних маток (Apis mellifera
та Bombus spp) для імпорту до Республіки Молдова

1. Țara de origine și autoritatea competentă 1. Country of origin and competent authority/Країна походження та компетентний орган.	2.Certificat sanitar-veterinar nr. 2. Health Certificate №/Номер сертифіката здоров'я 2.1 Certificat CITES nr. (dacă este cazul) 2.1 CITES Certificate № (where applicable)/ Номер CITES (якщо застосовується)	ORIGINAL(1) ORIGINAL(1) ОРИГІНАЛ (1)
A. Originea reginelor de albine/reginelor de bondari (cu însoțitoare) (Apis mellifera și Bombus spp.)		
A. Origin of queen bees/queen bumble bees (with attendants) (Apis mellifera& Bombus spp.)/ Походження бджолиних /джмелиних маток (з робочими бджолами) (Apis mellifera та Bombus spp.)		
3. Denumirea și adresa stupinei de origine 3. Name and address of the apiary of origin/Назва та адреса пасіки походження	4. Numele și adresa expeditorului 4. Name and address of the consignor/ Назва та адреса відправника	
5. Locul încărcării 5. Place of loading/ Місце завантаження	6. Mijlocul de transport(2) 6. Means of transport(2)/ Транспортні засоби (2)	
B. Destinația reginelor de albine/reginelor de bondari (cu însoțitoare) (Apis mellifera și Bombus spp.)		
B. Destination of queen bees/queen bumble bees (with attendants) (Apis mellifera& Bombus spp.)/ Місце призначення бджолиних /джмелиних маток (з робочими бджолами) (Apis mellifera та Bombus spp.)		
7. Țara de destinație 7. Member State of destination/ Держава-член призначення	8. Denumirea și adresa stupinei de destinație 8. Name and address of apiary of destination/ Назва та адреса пасіки призначення	



Асф. С.О.
А. Савад

9. Numele și adresa destinatarului

9. Name and address of the consignee/ Назва та адреса одержувача

C. Identitatea reginelor de albine/reginelor de bondari (cu însoțitoare) (Apis mellifera și Bombus spp.)

C. Identity of queen bees/queen bumble bees (with attendants) (Apis mellifera & Bombus spp.)/ Ідентифікація бджолиних / джмелиних маток (зробочими бджолами) (Apis mellifera та Bombus spp.)

	10. Numărul de albine (o regină per cușcă cu maximum 20 de însoțitoare per regină) 10. Number of bees (one queen per cage with a maximum of 20 attendants per queen)/ Кількість бджіл (одна матка на клітку з максимальною кількістю робочих бджіл - 20)	11. Specia 11. Species/Види	12. Identificarea lotului (3) 12. Batch identification (3)/ Ідентифікація партії (3)
10.1			
10.2			
10.3			
10.4			
10.5(4)			

D. Informații sanitar-veterinare

D. Health information/ Інформація щодо здоров'я

13. Subsemnatul, certific următoarele:

13. I, the undersigned, certify that/ Я, що нижче підписався, засвідчую що:

13.1. Loca americană, gîndacul mic de stup (Aethina tumida) și acarianul Tropilaelaps (Tropilaelaps spp.) sînt boli/paraziți cu notificare obligatorie în _____ (țara de origine).

13.1 American foulbrood, the small hive bee (Aethina tumida) and the Tropilaelaps mite (Tropilaelaps spp.) are notifiable diseases/pests in _____ (original country)/ Американський гнилец, маленький вуликовий жук (Aethina tumida) та Tropilaelaps spp. є хворобами / шкідниками, що підлягають повідомленню в _____ (країна походження).

13.2. Reginele de albine/reginele de bondari, cu însoțitoare, menționate anterior:

13.2. the queen bees/queen bumble bees, with attendants, referred to above/ вищезазначені бджолині / джмелині матки з робочими бджолами:

a) provin dintr-o stupină de reproducere care este supravegheată și controlată de autoritatea competentă;

Acting
CEO



Official blue circular stamp of the State Veterinary Service of Ukraine, Department of Beekeeping, with a signature over it.

a) come from a breeding apiary, which is supervised and controlled by a competent authority/ походять із племінної пасіки, яка знаходиться під контролем компетентного органу;

b) provin dintr-o zonă care nu este supusă nici unei restricții asociate cu apariția locei americane și în care nu s-au înregistrat astfel de cazuri cu cel puțin 30 de zile înainte de eliberarea prezentului certificat sanitar-veterinar.

b) come from an area which is not the subject of any restriction associated with the occurrence of American foul brood, and where no such occurrence has taken place within at least 30 days prior to the issuance of the present Certificate/походять з зони, на яку не накладено жодних обмежень, пов'язаних з Американським гнильцем, та де не було жодного випадку цієї хвороби протягом принаймні 30 днів до видачі цього сертифіката.

În cazurile anterioare în care a fost depistat un focar de locă americană, toți stupii pe o rază de trei kilometri au fost verificați de către autoritatea competentă, iar toți stupii infectați au fost arși sau tratați și controlați cu rezultate satisfăcătoare pentru autoritatea competentă menționată, în termen de 30 de zile de la ultimul caz înregistrat;

Where an outbreak of foulbrood has ocured previosly, all hives within a radius of three kilometres have been checked by the competent authority and all infected hives burned up or treated and inspected to the satisfaction of the said competent authority within 30 days following the last recorded case/У разі наявності спалаху Американського гнильцю, всі вулики в радіусі трьох кілометрів були перевірені компетентним органом, а всі заражені вулики спалені або оброблені та оглянуті з наступним підтвердженням безпечності від зазначеного компетентного органу за 30 днів після останнього зареєстрованого випадку;

c) sînt din stupi sau provin din stupi sau familii (în cazul bondarilor) din care, în ultimele 30 de zile, eşantioane de faguri au fost supuse unui test de detectare a prezenței locei americane, în conformitate cu manualul OIE de standarde de diagnosticare, cu rezultate negative;

c) are from hives or come from hives or colonies (in the case of bumble bees) from which samples of the comb have been tested in the last 30 days of American foulbrood as laid down in the OIE manual of diagnostic standards with negative results/походять із вуликів або походять із вуликів або колоній (у випадку з джмелями), з яких зразки сотів були досліджені протягом останніх 30 днів на наявність Американського гнильцю з негативними результатами відповідно до Керівництва МЕБ з діагностичних стандартів;

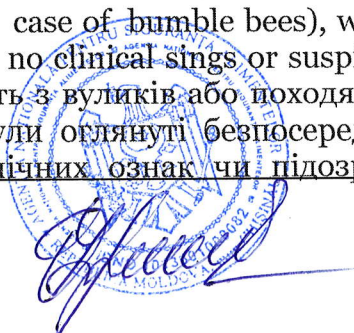
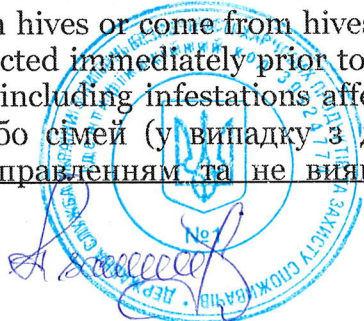
d) provin dintr-o zonă cu o rază de cel puțin 100 km care nu este supusă nici unei restricții asociate cu apariția gîndacului mic de stup (Aethina turnida) sau a Tropilaelaps spp. și care este indemnă de acești agenți patogeni;

d) come from an area of the least 100 km radius which is not the subject of any restrictions associated with the occurrence of the small hive beetle (Aethina turnida) or Tropilaelaps spp. and where these infestations are absent/ походять з зони з радіусом не менше 100 км, на яку не накладено жодних обмежень стосовно малого вуликового жука (Aethina turnida) або Tropilaelaps spp. і де ці інвазії відсутні;

e) sînt din stupi sau provin din stupi sau familii (în cazul bondarilor) care au fost inspectate imediat înainte de expediere și nu prezintă semne clinice sau suspiciuni de boală, inclusiv infestări care afectează albinele;

e) are from hives or come from hives or families (in the case of bumble bees), which were inspected immediately prior to dispatch and show no clinical sings or suspicion of disease including infestations affecting bees/походять з вуликів або походять із вуликів або сімей (у випадку з джмелями), які були оглянуті безпосередньо перед відправленням та не виявили жодних клінічних ознак чи підозр на

Acting
C.O.



захворювання, включаючи інвазії, що вражають бджіл;

f) au fost supuse unui examen detaliat pentru a se asigura că toate albinele și ambalajele sînt indemne de gîndacul mic de stup (Aethina tumida), de ouă și larve ale acesteia sau de alți paraziți, în special Tropilaelaps spp., care afectează albinele.

f) have undergone detailed examination to ensure that all bees and packaging do not contain the small hive beetle (Aethina tumida) or their eggs and larvae, or other infestations, in particular Tropilaelaps spp., affecting bees/пройшли детальний огляд, щоб переконатись, що всі бджоли та упаковка не містять малого вуликового жука (Aethina tumida) або їх яєць та личинок, а також інших уражень, зокрема Tropilaelaps spp., до яких є сприйнятливими бджоли.

13.3. Ambalajele, cuștile reginelor, produsele și hrana însoțitoare sînt noi și nu au intrat în contact cu albine sau faguri pentru înmulțire bolnavi și au fost luate toate măsurile de precauțiune pentru a nu permite contaminarea cu agenți care provoacă boli sau infestații ale albinelor.

13.3. the packing material, queen cages, accompanying products and food are new and have not been in contact with diseased bees or brood-combs, and all precautions have been taken to prevent contamination with agents causing diseases or infection of bees/ пакувальний матеріал, маточні клітки, супутні продукти та харчові продукти є новими та такі, що не контактували з хворими бджолами або сотами-розкладами, а також були вжиті всі запобіжні заходи для уникнення забруднення збудниками, що викликають захворювання або зараження бджіл.

E. Valabilitate

E. Validity/Термін дії

14. Perioada de valabilitate a prezentului certificat sanitar-veterinar este de 10 zile

14. The period of validity of this Certificate is 10 days/ Термін дії цього сертифіката становить 10 днів

15. Data și locul

15. Date and place/Дата та місце

16. Numele și calificarea subsemnatului medic veterinar oficial

16. Name and qualification of the undersigned approved veterinarian/
Прізвище та кваліфікація уповноваженого ветеринарного лікаря, що нижче підписався

17. Semnătura și ștampila medicului veterinar oficial (5)

17. Signature of the approved veterinarian and stamp (5)/Підпис уповноваженого ветеринарного лікаря та печатка(5)



- (1)Originalul trebuie păstrat cel puțin trei ani.
- (2)Indicați numărul de înmatriculare al unității de transport sau containerului și numărul sigiliului, dacă este cazul.
- (3)Numărul sigiliului cuștii.
- (4)Continuați dacă este necesar.
- (5)Semnătura și ștampila trebuie să aibă o culoare diferită de cea a textului imprimat.

- (1) The original must be kept for at least three years/ Оригінал повинен зберігатись не менше трьох років.
- (2) Give registration number of the vehicle or container and seal number where applicable/ Вкажіть реєстраційний номер транспортного засобу або контейнера та номер пломби, якщо застосовується.
- (3) Seal number of cage/ Номер пломби клітки.
- (4) Continue as necessary/ Продовжити за необхідності.
- (5) The signature and stamp must be in a colour different to that of the printing/Підпис та печатка повинні відрізнятись кольором від іншого тексту.

